

INDUSTRIAL N ONE SERIES

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
OPERATION MANUAL



БЕСЩЕТОЧНЫЙ
АККУМУЛЯТОРНЫЙ ФРЕЗЕР

BRUSHLESS CORDLESS
ROUTER ENGRAVING MACHINE

NCCR-IN20-3.0-8PRO

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за выбор нашей продукции!

Мы рады предложить Вам изделия, разработанные и изготовленные в соответствии с высокими требованиями к качеству, функциональности и дизайну. Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство, в котором содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящего Руководства, используйте его в качестве справочного материала при дальнейшем использовании прибора.

НАЗНАЧЕНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Машина ручная фрезерная аккумуляторная (далее по тексту «машина») предназначена для фрезерования изделий из древесины, древесно-стружечных плит, пластмасс при помощи пальцевых и концевых фрез. Машина предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от -10°C до +40°C, относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха. Перед использованием инструмента внимательно про-читайте инструкцию.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- 3 в 1 – универсальный фрезер, кромоочный «одно-ручный» фрезер и шлифовальная машинка
- Светодиодная подсветка рабочей зоны
- Адаптер для подключения системы пылеудаления, наличие которой повышает качество и точность обработки детали (опилки не закрывают линии разметки и т.п.)
- Защитный щиток для фрезерования без адаптера пылеудаления
- Револьверный упор, при помощи которого задается шаг глубины погружения для послойного фрезерования
- Моноблочная бестрансформаторная зарядка заряжает батарею за 1 час, не сокращая срок ее службы

DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing our products!

We are pleased to offer you products designed and manufactured in accordance with high quality, functionality and design requirements. Before using the tool, please read this manual carefully as it contains important information regarding your safety, as well as recommendations for the correct use and care of the tool. Take care to save this manual, use it as a reference for future use of the tool.

DESIGNATION AND APPLICATION

Cordless hand milling machine (hereinafter referred to as the "machine") is designed for milling products made of wood, wood-basement boards, plastics by means of finger and end mills. The machine is designed to operate at ambient temperatures from -10 ° C to +40 ° C, relative air humidity not exceeding 80% and the absence of direct exposure to precipitation and excessive air dust. Read the instructions carefully before using the tool.

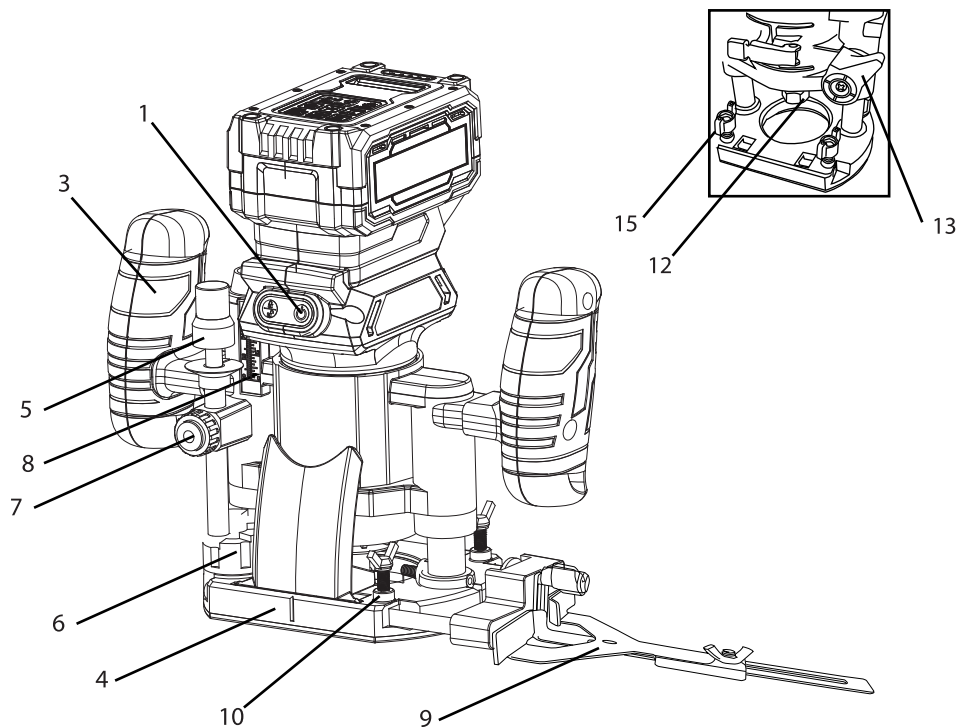
BENEFITS

- 3 in 1 - universal router, edge router and straight grinder
- LED illumination of the work area
- Adapter for connection of dust extraction system, the presence of which increases the quality and accuracy of workpiece processing (sawdust does not cover the marking lines, etc.)
- Protective shield for milling without dust extraction adapter
- Turret stop that can be used to set the plunge depth for layer-by-layer milling
- Single-unit, transformerless battery charger charges the battery in 1 hour without sacrificing battery life

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNICAL SPECIFICATIONS

Модель	Model	NCCR-IN20-3.0-8PRO
Напряжение, В	Battery voltage, V	20
Тип двигателя	Motor type	бесщеточный/brushless
Число оборотов, об/мин	Number of revolutions, rpm	10000-30000
Рабочий ход фрезы, мм	Working stroke of the cutter, mm	0-44
Тип аккумулятора	Battery type	Li-Ion
Цанга 1, мм	Collet 1, mm	6
Цанга 2, мм	Collet 2, mm	8
Подсветка	Backlight	+
Регулировка оборотов	Smooth start	+
Плавный пуск	Speed control	+

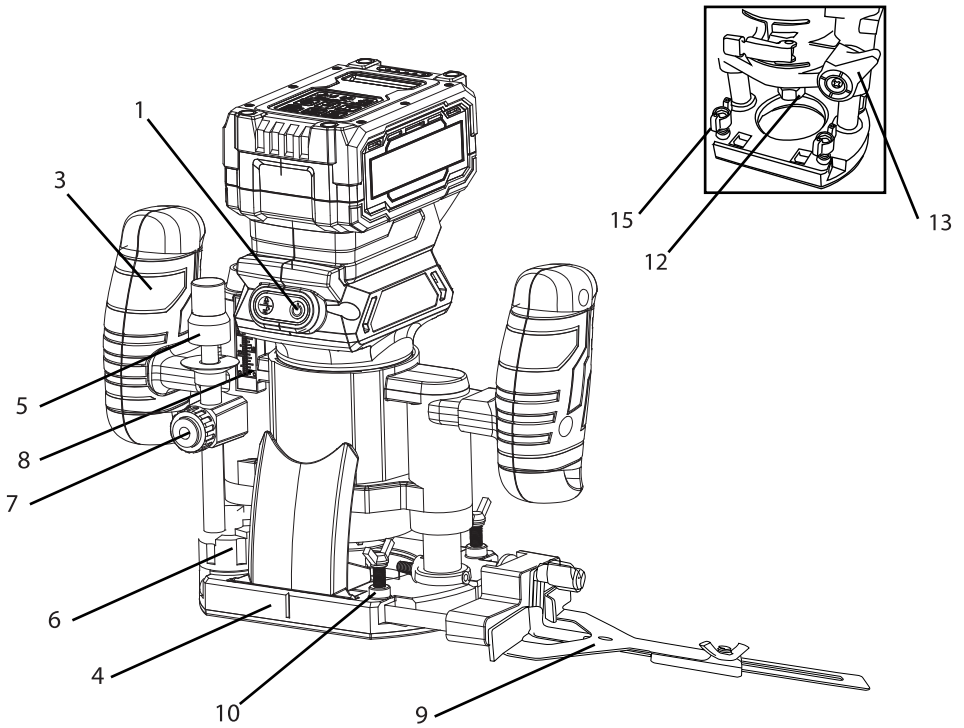
ВНЕШНИЙ ВИД



- | | |
|--|---|
| 1. Выключатель | 13. Рычаг фиксатора вертикального положения |
| 2. Маховик переключения скоростей | 14. Адаптер для удаления пыли |
| 3. Рукоятки | 15. Винт для крепления адаптера |
| 4. Основание | 16. Ключ шестигранный торцевой |
| 5. Подвижный ограничитель глубины фрезерования | 17. Копир роликовый |
| 6. Головка 8-позиционная револьверная | 18. Центр |
| 7. Винт фиксации ограничителя глубины фрезерования | 19. Копир плоский |
| 8. Шкала глубины фрезерования | 20. Винт |
| 9. Линейка направляющая | 21. Направляющая штанга |
| 10. Винты блокировки линейки направляющей | 22. Гайка точной регулировки глубины фрезерования |
| 11. Кнопка блокировки шпинделя | 23. Экран защитный |
| 12. Гайка накидная | |

ВНИМАНИЕ! Внешний вид, технические данные и комплектация изделия могут быть изменены производителем без дополнительного извещения. Претензии, основанные на данной инструкции, могут быть отклонены.

EXTERIOR VIEW



1. Switch
2. Gear shift hand wheel
3. Handles
4. Base
5. Movable milling depth limiter
6. Eight-position turret head
7. Fixing screw of the milling depth limiter
8. Scale of milling depth
9. Guide ruler
10. Locking screws of the guide ruler
11. Spindle lock button
12. Sleeve nut

13. Vertical position locking lever
14. Adapter for dust removal
15. Screw for attaching the adapter
16. Hexagon socket wrench
17. Copyroller
18. Center
19. Copier flat
20. Screw
21. Guide rod
22. Nut for fine adjustment of milling depth
23. Shield guard

ATTENTION! Appearance, technical data and complete set of the product can be changed by the manufacturer without additional notice. Claims based on this manual may be rejected.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

1. Машина состоит из основания [4] и электропривода, которым является коллекторный электродвигатель переменного тока, размещённый в пластмассовом корпусе. Корпус соединен с основанием направляющими колонками, жёстко закреплёнными в основании. Соединение колонок с корпусом привода подвижное, обеспечивающее подъём/опускание фрезы. Подъём привода вверх осуществляется за счёт разжимного усилия пружин, установленных на колонках. Опускание привода вниз осуществляется усилием рук оператора. Привод фиксируется в необходимом вертикальном положении с помощью рычага [13].
2. Машина предназначена для выполнения операции фрезерования канавок, кромок, профилей и отверстий в древесине, синтетических и легких строительных материалах, а также для фрезерования по копиру с помощью фрезерных головок и концевых фрез с цилиндрическим хвостовиком диаметром 6 или 8 мм. Фрезы вставляются в цангу, устанавливающуюся в полость шпинделя и затягивающуюся накидной гайкой с резьбой M14x1.
3. В центре основания закреплён адаптер [14] для удаления пыли, ограждающий зону обработки. Адаптер имеет пылеотводный патрубок, служащий для присоединения пылесоса, с помощью которого осуществляется принудительный отвод стружки.
4. С лицевой стороны на основании смонтирован защитный экран [23], при монтаже фрез экран должен находится в горизонтальном положении, во время работы фрезы - экран необходимо поднять в вертикальное положение.
5. Машина оснащена двумя эргономичными ручками для удержание и управление машиной в процессе работы.
6. Необходимая глубина фрезерования регулируется с помощью револьверной 8-позиционной головки [6] и подвижного ограничителя [5]. Настройка глубины фрезерования производится по шкале [8] с помощью гайки точной регулировки глубины фрезерования. Ограничитель фиксируется в выбранном положении с помощью винта [7].
7. Машина имеет широкий диапазон скоростей вращения шпинделя. Необходимая величина скорости вращения фрезы устанавливается маховиком [2], расположенным в крышке корпуса электропривода.
8. Включение машины производится с помощью кнопки [1] выключателя: при перемещении его в положение [1] происходит запуск машины. Машина останавливается при перемещении в положение [0].
9. Машина оснащается различными приспособлениями, облегчающими выполнение отдельных видов работ:
 - Направляющая линейка устанавливается в отверстия

PRINCIPLE OF OPERATION

1. The machine consists of a base [4] and an electric drive, which is an AC collector motor located in a plastic housing. The housing is connected to the base by guiding columns rigidly fixed in the base. The connection between the columns and the drive body is movable, providing up/lowering of the cutter. The actuator is lifted up by the unclamping force of the springs mounted on the columns. Lowering the actuator down is performed by the operator's hands. The drive is fixed in the necessary vertical position by means of the lever [13].
2. The machine is designed for milling of grooves, edges, profiles and holes in wood, synthetic and light construction materials, as well as for copy milling by means of milling heads and end mills with cylindrical shank of 6 or 8 mm in diameter. Cutters are inserted into the collet, which is installed in the spindle cavity and tightened with the coupling nut with M14x1 thread.
3. In the center of the base there is an adapter [14] for dust removal, which encloses the machining area. The adapter has a dust exhaust pipe, which serves for connection of a vacuum cleaner, by means of which a forced discharge of swarf is carried out.
4. On the front side on the base there is a protective screen [23], when mounting the cutters the screen must be in horizontal position, during the operation of the cutter - the screen must be raised to the vertical position.
5. The machine is equipped with two ergonomic handles for holding and controlling the machine during operation.
6. The required milling depth is adjusted by means of an 8-position turret [6] and a movable limiter [5]. Adjustment of milling depth is carried out according to the scale [8] with the help of the nut for precise milling depth adjustment. Limiter is fixed in selected position with screw [7].
7. The machine has a wide range of spindle speeds. The required value of the cutter rotation speed is set with the hand wheel [2] located in the cover of the electric drive housing.
8. The machine is switched on with the button [1] of the switch: moving it to position [1] starts the machine. The machine stops when moving it to position [0].
9. The machine is equipped with a variety of accessories to facilitate the performance of certain types of work. The guide ruler is installed in the holes of the base and fixed with 2 screws [10]. With the help of the guide ruler it is possible to process grooves at a given distance parallel to the existing edge [fig.2].
 - Copiers are used for milling according to a template or a basic contour.
 - The roller copier [17] is mounted on the guide rods [fig. 3].
 - Flat copier [19] is mounted on the bottom surface of the base coaxial to the milling cutter with 2 screws [fig. 5].

основания и фиксируется 2-мя винтами [10]. С помощью направляющей линейки можно обрабатывать пазы на заданном расстоянии параллельно имеющейся кромке (рис.2).

Копиры служат для фрезерования по шаблону или базовому контуру.

- Копир роликовый [17] крепится на направляющих штангах (рис.3).

- Плоский копир [19] крепится на нижней поверхности основания соосно фрезе с помощью 2-х винтов (рис.5).

- Центр [18] служит для выполнения фрезерования по окружности (рис.4).

КОМПЛЕКАЦИЯ

1. Фрезер - 1 шт.
2. Цанга 6 мм, 8 мм - 2 шт.
3. Копир роликовый - 1 шт.
4. Центр - 1 шт.
5. Адаптер пылеудаления - 1 шт.
6. Защитный щиток - 1 шт.
7. Комплект крепежа - 1 шт.
8. Аккумуляторная батарея 20В 3,0А - 1 шт.
9. Зарядное устройство 3,0А - 1 шт.
10. Инструкция - 1 шт.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования. Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

- The center [18] is used to perform circular milling (Fig.4).

PACKAGE CONTENTS

1. Milling machine - 1 pc.
2. Collet 6 mm, 8 mm - 2 pcs.
3. Roller copier - 1 pc.
4. Center - 1 pc.
5. Dust extraction adapter - 1 pc.
6. Protective shield - 1 pc.
7. Fastening kit - 1 pc.
8. Rechargeable battery 20V 3,0A - 1 pc.
9. Battery charger 3,0A - 1 pc.
10. Instruction manual - 1 pc..

GENERAL SAFETY RULES WHEN WORKING WITH POWER TOOLS

WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instruction for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.
- Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Личная безопасность

- Будьте внимательными, следите затем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off -position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the

- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств, проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами. Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.

Применение электроинструмента и обращение с ним.

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с

job better and safer at the rate for which it was designed.

- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- A good knowledge of power tools resulting from frequent use should not lead to overconfidence and neglect of power tool safety. One careless action in a split second can result in serious injury.

ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

- Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.
- Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. В соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

ПРИМЕНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА

- Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование аккумуляторных батарей другого типа может привести к телесным повреждениям или возгоранию.
- Если аккумуляторная батарея не используется, храните ее отдельно от других металлических предметов, например канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут привести к замыканию контактов батареи. Замыкание контактов батареи может вызвать ожоги или привести к возгоранию.
- При ненормальных условиях из батареи может вытечь жидкость, избегайте контакта с ней. Если этого избежать не удалось, смойте жидкость водой. Если жидкость попала в глаза, после их промывания обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекшая из батареи, может вызвать раздражение или ожог.
- Не используйте поврежденный или модифицированный аккумуляторный блок и инструмент. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут

BATTERY TOOL USE AND CARE

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

вести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или послужить причиной травмы.

- Запрещается подвергать аккумуляторный блок или инструмент воздействию огня и высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.
- Заряжайте аккумуляторные блоки и инструмент в соответствии с инструкцией, не подвергая их при этом воздействию температур вне диапазона, указанного в инструкции. Несоблюдение инструкций и зарядка при воздействии температур вне диапазона, указанного в инструкции, может привести к повреждению аккумулятора и повысить риск возгорания.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ МАШИН РУЧНЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ФРЕЗЕРНЫХ

- Держите машину за изолированные поверхности рукояток, так как режущий инструмент может касаться собственного кабеля. Повреждение токоведущего кабеля фрезой может привести к тому, что доступные металлические части окажутся под напряжением с риском поражения оператора электрическим током.
- Используйте струбины или иные подходящие средства для гарантированного крепления обрабатываемой детали на устойчивом основании. Удержание во время работы обрабатываемой детали рукой или ее упор в туловище не обеспечивают постоянства и ведут к потере управления.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ФРЕЗЕРНЫХ МАШИН

- **Не подставляйте руки в зону фрезерования и под фрезу.** Ваша вторая рука должна охватывать дополнительную рукоятку или корпус двигателя. Если Ваши обе руки находятся на фрезерном станке, они не могут быть травмированы фрезой.
- **Не фрезеруйте никогда по металлическим предметам, гвоздям или винтам.** Фреза может быть повреждена и привести к повышенной вибрации.
- **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- **Не применяйте тупые или поврежденные фрезы.** Тупые или поврежденные фрезы создают

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC MANUAL MILLING MACHINES

- Hold the machine by the insulated surfaces of the handles, as the cutting tool may touch its own cable. Damage to the cutter's live cable can cause accessible metal parts to become live with the risk of electric shock to the operator.
- Use clamps or other suitable means to secure the workpiece to a stable base. Holding the workpiece by hand or resting it against the torso during operation does not ensure stability and leads to loss of control.

SAFETY PRECAUTIONS FOR MILLING MACHINES

- **Do not put your hands in the milling area or under the cutter.** Your other hand must cover the auxiliary handle or motor housing. If your both hands are on the milling machine, they cannot be injured by the cutter.
- **Never mill over metal objects, nails or screws.** The cutter may be damaged and cause increased vibration.
- **Use appropriate metal detectors to locate pipes or wiring hidden in the wall or contact your local utility company for help.** Contact with electrical wiring can lead to fire and electric shock. Damage to a gas line can cause an explosion. Damage to plumbing can result in property damage or electric shock.
- **Do not use blunt or damaged cutters.** Dull or damaged cutters create excessive friction and can jam and cause imbalance.
- **Wait until the power tool has come to a complete stop before releasing it from your hands.** The power tool may jam and you may lose control of the power tool.

повышенное трение, могут заклинить и ведут к дисбалансу.

- **Дождитесь полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

РЕГУЛИРОВКИ И НАСТРОЙКИ

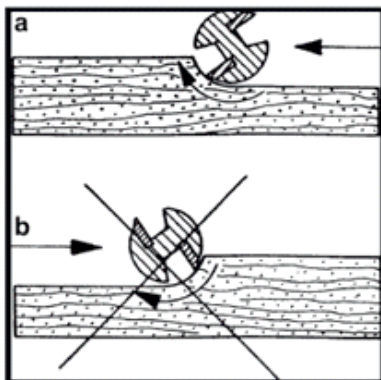
Перед началом регулировки и настройки убедитесь, что аккумуляторная батарея отсоединена от машины.

Направление вращения фрезы обозначается стрелкой на основании машины.

ADJUSTMENTS AND SETTINGS.

Make sure that the battery pack is disconnected from the machine before making any adjustments or settings.

The direction of rotation of the cutter is indicated by an arrow on the base of the machine.



ВНИМАНИЕ! Фактически операция фрезерования всегда производится в направлении, противоположном направлению вращения фрезерной головки. При перемещении машины в противоположном направлении возникает отдача, что может стать причиной несчастного случая см.

Регулировка скорости осуществляется маховиком для регулирования скоростей [2] расположенным на верхней части корпуса двигателя. Установите маховиком [2] скорость в зависимости от типа выполняемой работы и удовлетворяющую обработке конкретного материала.

Чем больше цифра, соответствующая отметке, на которую установлен маховик, тем выше

скорость вращения шпинделя. Широкий спектр регулировок скорости - от минимальной скорости до максимальной скорости - позволяет оптимально использовать машину при работе с самыми различными материалами.

Используя оптимальную скорость для работы с различными материалами вы увеличиваете срок службы инструмента.

ATTENTION! The actual milling operation is always performed in the opposite direction to the direction of rotation of the milling head. Moving the machine in the opposite direction causes kickback, which could cause an accident, see Fig. 6.

The speed is adjusted with the speed control handwheel [2] located on top of the motor housing. Set the handwheel [2] to a speed that suits the type of work to be done and the material to be machined.

The higher the number corresponding to the mark at which the handwheel is set, the higher

the higher the spindle speed. A wide range of adjustable speeds - from minimum speed to maximum speed - allows the machine to be used optimally for a wide variety of materials.

By using the optimum speed for different materials you increase tool life.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТЫ

Перед началом эксплуатации машины необходимо:

- осмотреть и убедиться в ее комплектности и отсутствии внешних повреждений;
- после транспортировки в зимних условиях выдержать при комнатной температуре до полного высыхания водного конденсата.

Приступая к работе, следует:

- проверить исправность используемого инструмента;
- выставить и зафиксировать ограничители глубины фрезерования;
- проверить правильность и четкость срабатывания выключателя;
- с помощью маховика [2] установить оптимальную частоту вращения шпинделя в зависимости от характеристик обрабатываемого материала и фрезы;
- опробовать работу машины на холостом ходу в течение 10..15 секунд [также после замены инструмента].

Во время работы:

- следите за состоянием инструмента и нагревом электродвигателя;
- обеспечьте эффективное охлаждение машины, не перекрывайте вентиляционные отверстия на корпусе;
- периодически удаляйте продукты обработки из рабочей зоны фрезы (желательно использовать пылесос);
- не допускайте механических повреждений машины (ударов, падений и т.п.);
- вводите инструмент в контакт с деталью только после полного набора оборотов шпинделя;
- плотно прижимайте основание машины к поверхности обрабатываемой детали;
- допускается изменение установки предельной частоты вращения шпинделя с помощью регулятора [2] во время работы.

По окончании работы:

- очистите машину и дополнительные принадлежности от пыли и стружки;
- периодически прочищайте вентиляционные отверстия, расположенные в верхней части корпуса.

Установка и/или замена рабочего инструмента:

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых регулировок машины следует отсоединить аккумуляторную батарею. В процессе монтажа и удаления фрезерных головок рекомендуется надевать защитные перчатки.

ВНИМАНИЕ! Не допускается устанавливать на машину рабочий инструмент (фрезу) с номинальной частотой вращения меньше максимальной частоты вращения, указанной на машине. Диаметр хвостовика рабочего

RULES OF OPERATION

PREPARATION FOR WORK AND ORDER OF WORK

Before you start using the machine, you need to:

- Inspect it and make sure that it is complete and there are no external damages;
- after transportation in winter conditions, keep it at room temperature until the water condensation dries out completely.

Getting to work, you need to:

- check the serviceability of the tool used;
- set and lock the milling depth limiters;
- Check that the switch is operating correctly and smoothly;
- use the handwheel [2] to set the optimum spindle speed depending on the characteristics of the material and cutter to be machined;
- test the machine idle for 10..15 seconds [also after tool change].

During operation:

- monitor the condition of the tool and the heating of the electric motor;
 - Ensure effective cooling of the machine, do not block the ventilation holes on the housing;
 - periodically remove the products of machining from the working area of the cutter (preferably using a vacuum cleaner);
 - avoid mechanical damage to the machine (shocks, falls, etc.);
 - do not bring the tool into contact with the workpiece until the spindle has reached full speed;
 - press the base of the machine firmly against the workpiece surface;
 - change the spindle speed limit setting with the
- It is allowed to change the spindle speed limit setting with the knob [2] during operation.

At the end of the job:

- Clean all dust and shavings from the machine and accessories;
- Periodically clean the ventilation holes located on top of the enclosure.

Installation and/or replacement of the work tool:

WARNING! The battery must be disconnected before making any adjustments to the machine. It is recommended to wear protective gloves when installing and removing the milling heads.

WARNING! Do not mount the working tool (milling cutter) on the machine with a nominal speed lower than the maximum speed specified on the machine. The shank diameter of the working tool (cutter) must correspond to the collet (6 or 8)

инструмента (фрезы) должен соответствовать установленной в патрон цанге (6 или 8).

ВНИМАНИЕ! Не затягивайте крепежную гайку зажима (12) в случае, если в цангу не вставлена фрезерная головка.

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте кнопку (11) для торможения шпинделя. Это приведёт к поломке машины и травме оператора или окружающих людей.

В зависимости от области применения имеются различные исполнения и качества фрез:

- фрезы из быстрорежущей стали повышенной прочности предназначены для обработки мягких материалов, например, мягкой древесины и пластмассы;
- фрезы с твердосплавными пластинами используются для твердых и абразивных материалов, например, для твердой древесины.
- установите фрезу в соответствующую цангу диаметром 6 или 8 мм, затем вставьте цангу в полость на конце шпинделя и, заблокировав ее кнопкой (11), затяните гайку (12) при помощи ключа S17.

Установка глубины фрезерования.

ВНИМАНИЕ! Регулировка глубины фрезерования в процессе работы может выполняться только при выключенной машине.

Установите машину на плоской поверхности, ослабьте винт фиксации (7) это позволит опустить подвижный ограничитель глубины фрезерования (5) до контакта с револьверной головкой (6). Ослабьте рычаг фиксатора вертикального положения (13) и опустите корпус машины, пока фреза не коснется плоской поверхности, зафиксируйте значение показаний на шкала глубины фрезерования (8) с помощью гайки (22).

Поднимите ограничитель глубины фрезерования (5) и зафиксируйте его с помощью винта фиксации (7).

Разница в расстояниях между новым измерением и первоначальным измерением будет эквивалентно глубине резания.

Ослабьте рычаг фиксатора вертикального положения (13) и поднимите корпус машины.

При создании последующей операции фрезерования, окончательная глубина резания будет достигнута, когда ограничитель глубины фрезерования (5) коснется револьверной головки (6).

Револьверная головка имеет восемь ступеней, при ее вращении можно легко установить глубину на восемь разных уровнях.

Эту процедуру рекомендуется использовать, если необходимо профрезеровать глубокий паз за несколько ходов.

installed in the chuck.

WARNING! Do not tighten the clamping nut (12) if no milling head is inserted in the collet.

WARNING! Never use the button (11) to brake the spindle. This will cause damage to the machine and injury to the operator or others.

Depending on the application, there are different designs and qualities of cutters available:

- High-strength high-speed steel cutters are designed for machining soft materials such as soft wood and plastics;
- cutters with carbide inserts are used for hard and abrasive materials such as hard wood.
- install the cutter in the appropriate collet with a diameter of 6 or 8 mm, then insert the collet in the cavity at the end of the spindle and, after locking it with the button (11), tighten the nut (12) with the S17 wrench.

Setting the milling depth.

WARNING! The milling depth can only be adjusted during operation when the machine is switched off.

Position the machine on a flat surface, loosen the clamping screw (7) so that the movable milling depth limiter (5) can be lowered to make contact with the turret (6). Loosen the vertical position locking lever (13) and lower the machine housing until the cutter touches a flat surface, fix the reading on the milling depth scale (8) using the nut (22).

Raise the milling depth limiter (5) and fix it with the locking screw (7).

The difference in distance between the new measurement and the original measurement will be equivalent to the cutting depth.

Loosen the vertical position locking lever (13) and raise the machine housing.

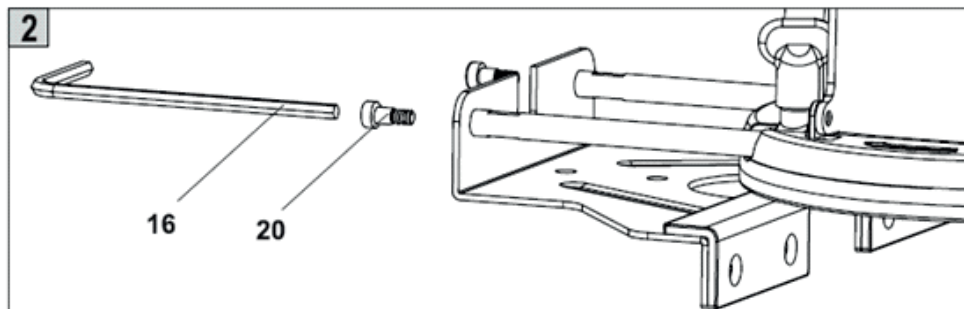
When creating the subsequent milling operation, the final cutting depth will be reached when the milling depth limiter (5) touches the turret (6).

The turret has eight steps and can easily be set to eight different depths by rotating it.

This procedure is recommended if it is necessary to mill a deep slot in several strokes.

Фрезерование по направляющей (рис.2).

Milling along the guide (Fig.2).

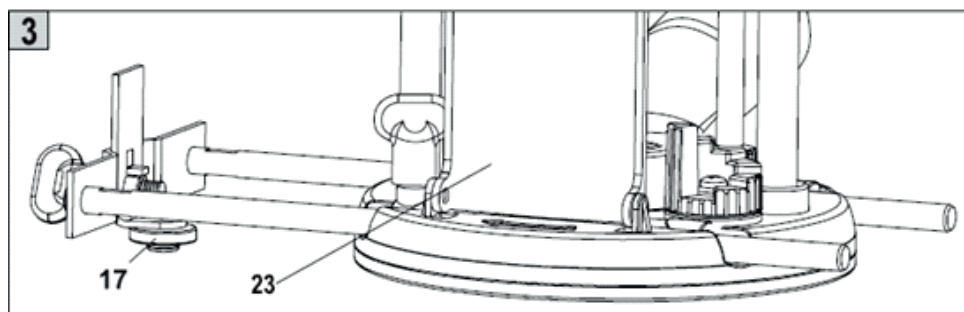


Параллельная направляющая [9] является эффективным помощником для резки по прямой линии. Ослабьте винты блокировки [10]. Установите направляющую линейку [9] в основании машины на необходимом расстоянии и закрепите её винтами [10] (желательно линейку устанавливать справа, т. к. при работе машину ведет влево). При работе направляющая линейка ведётся по боковой поверхности обрабатываемого материала. В качестве направляющей можно использовать прямолинейную планку, закреплённую на обрабатываемой поверхности.

The parallel guide [9] is an effective aid for cutting in a straight line. Loosen the locking screws [10]. Position the guide rail [9] at the base of the machine at the required distance and fasten it with the screws [10] (it is advisable to install the guide rail on the right side, as the machine moves to the left during operation). When working, the guide bar runs along the side of the material to be machined. A straight bar mounted on the work surface can be used as a guide.

Фрезерование фигурного контура (рис.3).

Shaped contour milling (Fig.3).



Для такого фрезерования применяется роликовый копир, устанавливаемый на параллельных направляющих. Зафиксируйте роликовый копир [17] на параллельных направляющих [21]. Установите высоту роликового копира. Ослабьте винты блокировки [10] направляющих для перемещения роликового копира [17]. Установите желаемое расстояние между фрезой и роликовым копиром. Затяните винты блокировки [10], чтобы зафиксировать положение роликового копира [17].

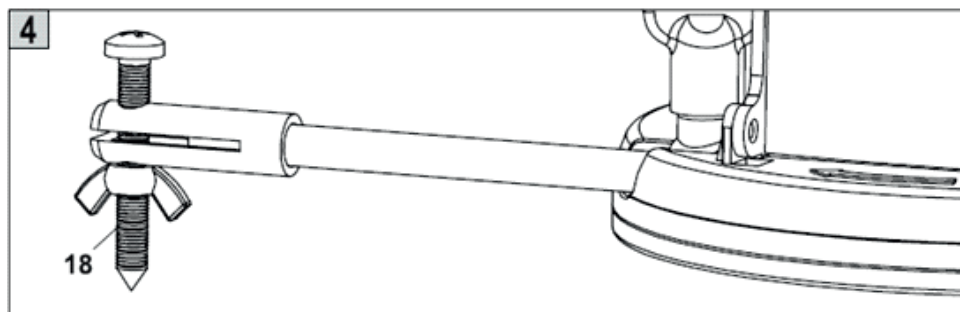
Подача машины осуществляется по кромке копируемого контура упором ролика. Необходимо учитывать, что наименьший радиус копируемого контура не должен быть меньше радиуса ролика.

A roller gauge mounted on parallel guideways is used for this milling operation. Fix the roller gauge [17] on the parallel guides [21]. Set the height of the roller copier. Loosen the locking screws [10] of the guides to move the roller copier [17]. Set the desired distance between the cutter and the roller gauge. Tighten the locking screws [10] to lock the position of the roller gauge [17].

The machine is fed along the edge of the contour to be copied by the roller stop. Note that the smallest radius of the contour to be copied must not be smaller than the radius of the roller.

Фрезерование по радиусу (рис.4).

Radius milling (Fig.4).



Установите центр (18) на конце направляющей штанги, закреплённой в основании (4) машины. Установите высоту центра и зафиксируйте гайкой-барашек. Ослабьте винты блокировки (10) для перемещения центра. Установите требуемый радиус между центром окружности и центром обрабатываемого паза. Затяните винты блокировки (10), чтобы зафиксировать центр.

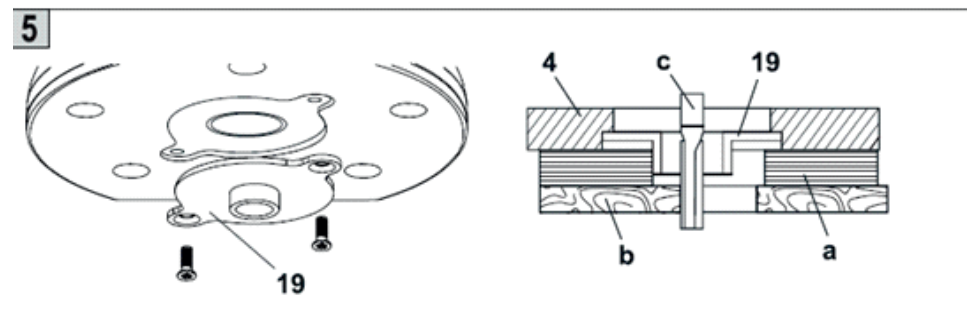
Установите центр (18) в центр окружности. Фрезерование осуществляется подачей машины вокруг центра по часовой стрелке.

Position the center (18) on the end of the guide rod attached to the base (4) of the machine. Set the center height and secure with a wing nut. Loosen the locking screws (10) to move the center. Set the desired radius between the center of the circle and the center of the slot to be machined. Tighten the locking screws (10) to lock the center in place.

Position the center (18) in the center of the circle. Milling is performed by feeding the machine around the center in a clockwise direction.

Фрезерование по копиру (рис.5).

Copy milling (Fig.5).



Фрезерование по копиру применяется при обработке сложного криволинейного контура или при обработке одинаковых заготовок. Установите плоский копир (19) на основании машины, закрепите винтами, закрепите шаблон (а) и заготовки (в). Поставьте машину на шаблон. Подача машины с копиром осуществляется по кромке шаблона.

Деталь будет иметь несколько иной размер отличный от шаблона. Разницу можно рассчитать с помощью следующего уравнения: Расстояние = (наружный диаметр втулки копира - диаметр фрезы) / 2.

ВНИМАНИЕ! Если во время эксплуатации машина неожиданно прекратила работу необходимо:

Copy milling is used when machining a complex curvilinear contour or when machining identical workpieces. Mount the flat copy (19) on the machine base, fasten it with screws, secure the template (a) and workpieces (c). Place the machine on the template. Feed the machine with the copier along the edge of the template.

The part will have a slightly different size than the template. You can calculate the difference with the following equation: Distance = (outside diameter of coping bushing - diameter of cutter) / 2.

WARNING! If the machine stops working unexpectedly during operation it is necessary to:

1. Немедленно перевести клавишу включения в положение «выключено».
2. Внимательно осмотреть машину на наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратиться в сервисный центр.
3. Проверить наличие заряда в батарее.
4. Осуществить пробное включение, переведя клавишу выключателя в положение «включено» на время 2 -3с. Если при наличии заряда в батарее машина не включилась, обратиться в сервисный центр.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Обрабатываемая деталь должна быть надежно зафиксирована. Перед работой убедитесь в надежном креплении объекта обработки, при недостаточной фиксации, закрепите его с помощью струбцин или других средств фиксации. Удерживание во время работы обрабатываемой детали рукой или ее упор в туловище не обеспечивают постоянства и ведут к потере управления.

Во время работы крепко держите машину за изолированные рукоятки обеими руками, так как режущий инструмент может касаться собственного кабеля. Повреждение токоведущего кабеля фрезой может привести к тому, что доступные металлические части окажутся под напряжением с риском поражения оператора электрическим током.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: В процессе работы машины электрический кабель всегда должен располагаться сзади.

Включите машину и дождитесь, пока электродвигатель наберет максимальные обороты. Затем осторожно опустите машину на обрабатываемую поверхность.

Не рекомендуется прилагать излишние усилия к машине. Оказание чрезмерного давления может привести к заеданию, перегреву электродвигателя, вибрации машины и повреждению обрабатываемой детали.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Указанный в настоящем руководстве уровень шума и вибрации измерен по методике, установленной соответствующим стандартом, и может быть использован для сравнения. Однако если машина будет использована для выполнения других работ, не рекомендованных настоящим руководством, или с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, а также если техническое обслуживание машины производится не должным образом, то уровень вибрации может быть выше.

1. Immediately turn the trigger to the "off" position.
 2. Carefully inspect the machine for damage. If you notice any damage, contact your Authorised Service Agent.
 3. Check that the battery is charged.
- Test the machine by turning the switch to the "on" position for 2 to 3 seconds. If the machine does not start when the battery is charged, contact the service center.

OPERATING RECOMMENDATIONS

The workpiece to be machined must be securely clamped. Make sure that the workpiece is securely fastened before working, and if not securely fastened sufficiently, secure it with clamps or other means of securing it. Holding the workpiece with your hand or resting it against your torso while working does not ensure consistency and leads to loss of control.

Hold the machine firmly by the insulated grips with both hands while working, as the cutting tool may touch its own cable. Damage to the cutter's live cable can cause accessible metal parts to become energized with the risk of electric shock to the operator.

WARNING: Always place the electrical cable at the back of the machine when it is in operation.

Turn the machine on and wait for the motor to reach maximum speed. Then carefully lower the machine onto the surface to be machined.

Do not apply excessive force to the machine. Excessive pressure can cause the machine to jam, overheat the motor, vibrate the machine and damage the workpiece.

NOISE AND VIBRATIONS

The noise and vibration level indicated in this manual has been measured according to the method specified in the relevant standard and can be used for comparison. However, if the machine is used for work other than that recommended in this manual, or with work tools other than those specified by the manufacturer, or if the machine is not properly maintained, the vibration level may be higher than.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! При ремонте машины должны использоваться только оригинальные запасные части.

Регулярное техническое обслуживание - гарантия продолжительной работы машины. Техническое обслуживание проводите, отсоединив аккумуляторную батарею.

Диагностирование машины проводится по мере необходимости. Использование изношенного инструмента снижает эффективность выполняемой работы и может привести к повреждению двигателя. При обнаружении сильного износа необходимо заменить инструмент.

Уход за электродвигателем. Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

ВНИМАНИЕ! Предпринимая самостоятельную разборку машины в период гарантийного срока эксплуатации, Вы лишаетесь права на её гарантийный ремонт.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И УТИЛИЗАЦИИ

Храните инструмент в закрытых помещениях с естественной вентиляцией в упаковке при температуре воздуха от 20°C до +45°C и влажности воздуха не более 80%, в месте недоступном для детей.

Транспортировать инструмент можно любым видом транспорта в упаковке производителя. Избегайте механических повреждений и воздействия атмосферных осадков. Соблюдайте меры предосторожности характерные для перевозки хрупких грузов.

Утилизировать изделие с бытовыми отходами, запрещено. Отслуживший свой срок инструмент должен утилизироваться в соответствии с нормативными актами по утилизации вашего региона. Обратитесь в уполномоченный орган.

MAINTENANCE

WARNING! Only original spare parts should be used when repairing the machine.

Regular maintenance is the guarantee of a long service life of the machine. Carry out maintenance with the battery disconnected.

Diagnose the machine as needed. The use of worn tools reduces the efficiency of the work to be performed and can cause damage to the engine. If severe wear is detected, the tool should be replaced.

Care for the electric motor. The electric motor must be treated with particular care and the windings must be kept free of water and oil.

WARNING! If you disassemble the machine yourself during the warranty period, you will not be entitled to have it repaired.

RULES FOR STORAGE, TRANSPORTATION AND DISPOSAL

Store the tool in enclosed spaces with natural ventilation in the package at an air temperature of 20°C to +45°C and an air humidity of no more than 80%, out of the reach of children.

The tool can be transported by any means of transport in the manufacturer's packaging. Avoid mechanical damage and exposure to precipitation. Observe the precautions specific to the transport of fragile goods.

It is forbidden to dispose of the product with household waste. End-of-life tools must be disposed of in accordance with the disposal regulations in your area. Contact the competent authority.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! В случае возникновения нештатной ситуации, такой как резкое повышение температуры, появления запаха гари, дыма или пламени, немедленно выключите машину и отсоедините от источника питания.

Проблема секатора	Вероятная причина	Вероятная причина
Машина не включается	Разряжена аккумуляторная батарея	Установить заряженную батарею
	Неисправен выключатель	Обратиться в мастерскую
	Неисправен электродвигатель	Обратиться в мастерскую
Батарея не набирает необходимый заряд	Снижение ёмкости батареи	Заменить батарею
Батарея не заряжается, индикатор не горит	Неисправность зарядного устройства или батареи	Обратиться в мастерскую
Повышенная вибрация машины	Нарушение балансировки	Заменить фрезу

ВНИМАНИЕ! Все виды ремонта и технического обслуживания машины должны производиться квалифицированным персоналом уполномоченных ремонтных мастерских.

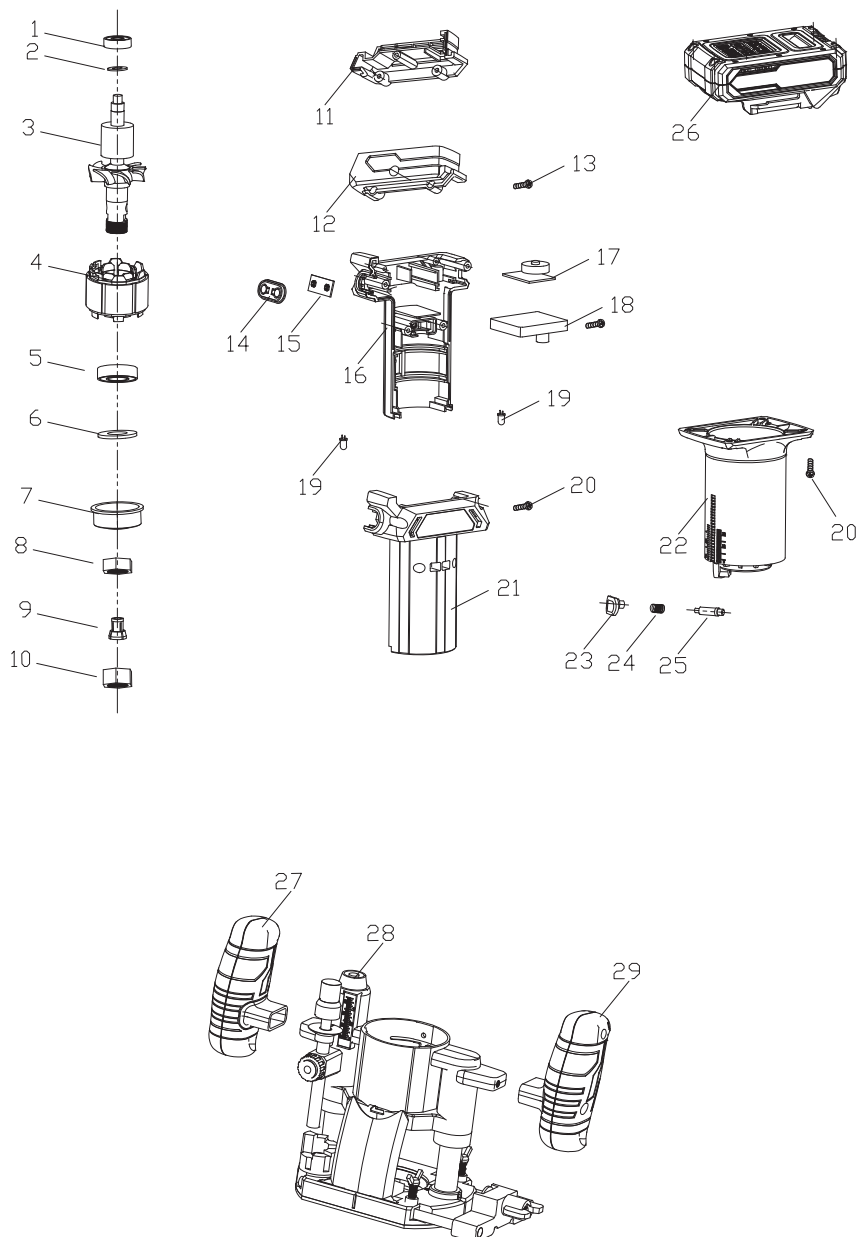
POSSIBLE MALFUNCTIONS AND METHODS FOR THEIR ELIMINATION

WARNING! In the event of an abnormal situation, such as a sudden rise in temperature, a smell of burning, smoke or flame, turn off the machine immediately and disconnect from the power source.

Pruner problem	Possible causes	Solutions
Machine does not turn on	The battery is discharged	Install a charged battery
	The switch is faulty	Contact a repairshop
	The electric motor is faulty	Contact a repairshop
The battery is not getting the charge it needs	The battery capacity is low	Replace the battery
The battery is not being recharged and the battery light is off	Charger or battery malfunction	Contact a workshop
Increased machine vibration	Wrong balancing	Changethecutter

WARNING! All repairs and maintenance of the machine must be performed by qualified personnel from authorized repair shops.

CXEMA / SCHEME NCCR-IN20-3.0-8PRO



СОГЛАШЕНИЕ О ГАРАНТИЙНОМ СЕРВИСЕ

Настоящая гарантия не ограничивает законных прав потребителей, предоставленных ему действующим законодательством.

Гарантируется стабильная работа инструмента при соблюдении покупателем всех правил эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных инструкцией по эксплуатации.

Претензии по комплектности и внешнему виду принимаются только в магазине при покупке изделия.

Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно заполненного оригинального гарантийного талона и товарного чека.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня продажи электроинструмента.

В течение гарантийного срока устраняется бесплатно:

Повреждения, возникшие из-за применения некачественного материала, дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Гарантия не распространяется:

На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, попадание инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей).

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, если одновременно вышли из строя якорь и статор, на применение инструмента не по назначению, нестабильности параметров электросети.

Поврежденные в результате неправильной транспортировки, небрежного обращения, аварий, действия третьих лиц или непреодолимой силы (пожар, гроза, наводнение и т.д.).

На быстро изнашиваемые части (угольные щетки, губчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазку и т.п.), а также на сменные принадлежности (патроны, аккумуляторные батареи, зарядное устройство) и сменные быстро изнашиваемые приспособления.

Естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, внешнее и внутреннее сильное засорение или внутреннее бетонной, кирпичной, керамической, каменной пылью).

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока самостоятельно.

На электроинструменты, используемые для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях.

Гарантийное обязательство не предусматривает периодическое техническое обслуживание.

Ремонт, устранения недостатков в электроинструменте осуществляется в течение 45 (сорока пяти) календарных дней.

Ознакомлен с техническими возможностями изделия. Согласен с условиями соглашения о гарантии и качества. Подтверждаю получение изделия: исправного, полностью комплектного, проверенного в моем присутствии.

Претензий к внешнему виду не имею.

Подпись покупателя _____

WARRANTY SERVICE CONTRACT

This warranty does not limit the legitimate rights of consumers granted to him by the current legislation.

The stable operation of the tool is guaranteed if the buyer complies with all the rules of operation, transportation and storage established by the operating instructions.

Claims on completeness and appearance are accepted only in the store when buying the product.

Warranty claims are considered only if the original warranty card and product receipt are correctly filled out.

The warranty period is 12 months from the date of sale of the electronic tool.

During the warranty period, it is eliminated free of charge:

Damage caused by the use of low-quality material, assembly defects caused by the fault of the manufacturer.

The warranty does not cover:

For mechanical damage (cracks, chips, etc.) and damage, penetration of foreign objects into the ventilation grilles of the electronic tool, as well as damage resulting from improper storage (corrosion of metal parts).

To tools with derangements resulting from overload or improper operation, if the armature and stator fail at the same time, to the use of the tool for other purposes, instability of the power supply parameters.

Damaged as a result of improper transportation, careless handling, accidents, actions of third parties or force majeure (fire, thunderstorm, flood, etc.).

For quick-wear parts (carbon brushes, toothed belts, rubber seals, oil seals, protective covers, grease, etc.), as well as for replaceable accessories (cartridges, batteries, charger) and replaceable quick-wear tools.

Natural wear of the tool (complete depletion of the resource, external and internal severe clogging or internal concrete, brick, ceramic, stone dust).

For a tool that has been opened or repaired independently during the warranty period.

For power tools used for business or professional purposes.

The warranty does not provide for periodic maintenance.

Repair, elimination of deficiencies in the power tool is carried out within 45 (forty-five) calendar days.

Familiarized with the technical capabilities of the product. I agree with the terms of the warranty and quality agreement. I confirm receipt of the product: serviceable, fully complete, tested in my presence.

I have no complaints about the appearance.

Buyer's signature _____

СЕРВИСНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия_____

Заводской номер_____

Торговая организация_____

Город _____ ул. _____

Тел.: _____

Дата продажи _____

Подпись продавца _____ Штамп _____

Срок гарантии _____ месяцев со дня продажи.

В течение гарантийного срока все, появившиеся по вине изготовителя дефекты, устраняются бесплатно.

Для обращения в сервисную мастерскую необходимо предъявить:

- Сервисный талон
- Оригинал товарного или кассового чека с датой покупки
- Паспорт изделия

Подпись покупателя _____

Внимание!

При продаже электроинструмента должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может послужить причиной к отказу от выполнения гарантийных обязательств.

Производитель-экспортер:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd./ ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street. Yiwu, ZHEJIANG, CHINA/
БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортёр:

ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

SERVICE CARD

Product name _____

Factory number _____

Trade organization _____

City _____, street _____

Tel: _____

Date of sale _____

Seller's signature _____

Stamp _____

Warranty period _____ months from the date of sale.

During the warranty period, all defects caused by the manufacturer are eliminated free of charge.

To contact the service workshop, you must present:

- Service card
- The original of the product or cash receipt with the date of purchase
- Data sheet of a product

Buyer's signature _____

Attention!

When selling power tools, all fields of the warranty card must be filled in. Incomplete or incorrect filling of the warranty card may cause the refusal to fulfill warranty obligations.

Manufacturer-exporter:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street, Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer:

ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru

INDUSTRIAL N1 SERIES ONE

Производитель-экспортер: ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортер: ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

Manufacturer-exporter: YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address: UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street,
Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer: ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru